

第 17/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2010號法律第十二條的規定，作出本批示。

一、核准按照第13/2010號法律《因執行公共職務的司法援助》的規定給予支付在法院的代理費用形式的司法援助的行政程序中使用的表格式樣，該表格式樣附於本批示並為其組成部分。

二、上款所指表格得以電子版本的形式提供。

三、如以電子版本形式提供的表格列印後為活頁，應順序編號並以能確保文件統一完整的方式連結各頁，且每一頁均應由各簽署人簡簽及註明日期，但載有簽署人簽名的一頁除外。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年一月二十日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 13/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É aprovado o modelo de impresso a utilizar no procedimento administrativo de concessão de apoio judiciário na modalidade de pagamento de patrocínio judiciário ao abrigo da Lei n.º 13/2010 (Apoio judiciário em virtude do exercício de funções públicas), anexo ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

2. O modelo de impresso a que se refere o número anterior pode ser disponibilizado em suporte electrónico.

3. Sempre que da impressão do modelo disponibilizado em suporte electrónico resultem folhas soltas, devem as mesmas ser numeradas sequencialmente e ligadas entre si, por meio que assegure a unidade e integridade do documento, e, com excepção da folha que contenha a assinatura, rubricadas e datadas por todos os signatários.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Janeiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO
ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

支付在法院的代理費用申請
PEDIDO DE PAGAMENTO DE PATROCÍNIO JUDICIÁRIO

填寫前請仔細閱讀填寫指引
ANTES DE PREENCHER LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

意見 / Parecer	批示 / Despacho

澳門特別行政區行政長官 閣下

Ex.º Senhor Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau

申請人身份及聯絡資料 IDENTIFICAÇÃO E CONTACTOS DO REQUERENTE (*)

中文姓名 Nome em chinês _____ 先生 Masc. 女士 Fem. 澳門居民身份證編號 B.I.R. de Macau n.º _____

葡文姓名 Nome em português _____

地址 Morada _____

辦公電話 _____ 手機 _____ 傳真 _____ 電郵 _____
Telefone do serviço _____ Telemóvel _____ Fax _____ E-mail _____

部門 / 實體 _____ 附屬單位 _____
Serviço / Entidade _____ Subunidade _____

職位 / 職級 _____ 職階 _____ 任用方式 _____
Cargo / Categoria _____ Escalão _____ Forma de Provisamento _____

職務簡述 Descrição do conteúdo funcional _____

1 支付在法院的代理費用 PAGAMENTO DE PATROCÍNIO JUDICIÁRIO

請以 ☒ 或 ☑ 標示 (僅可選一項) Assinale com ☒ ou ☑ apenas uma das opções

申請目的 Finalidade do pedido:

答辯 Contestar acção judicial

訴訟編號 _____ 由 _____ 法院 _____ 法庭 _____ 科審理
Acção n.º _____ que corre termos no _____ .º Juízo _____ Secção do Tribunal _____

其他 Outro _____

訴訟編號 _____ 由 _____ 法院 _____ 法庭 _____ 科審理
Acção n.º _____ que corre termos no _____ .º Juízo _____ Secção do Tribunal _____

在所選擇的上述項目中的身份 Qualidade em que intervém na opção pretendida:

被告 Réu 嫌犯 Arguido 其他 Outra _____

訴訟金額 Valor da acção — 澳門幣 Mop _____ (_____)

申請的補充說明 Observações complementares ao pedido: _____

(*) 屬第 13/2010 號法律《因執行公共職務的司法援助》第一條第六款所指情況，申請人應填寫本人的姓名、地址及聯絡方式（電話、傳真、電郵），其餘則應填寫已故者的相關資料，並應在“申請的補充說明”中指明已故者的姓名。
Se se encontrar na situação definida no artigo 1.º, n.º 6 da Lei n.º 13/2010 (Apoio Judiciário em virtude do exercício de funções públicas), o requerente deve indicar o respectivo nome, morada e meios de contacto (telefones /fax e e-mail), preenchendo os restantes dados referentes ao falecido cujo nome deve constar das observações complementares ao pedido.

2	預支款項 ADIANTAMENTO DE VERBA
擬預支的款項 Adiantamento pretendido	澳門幣 Mop

3	結算 LIQUIDAÇÃO
附同的文件所載金額 Valor constante dos documentos anexos	澳門幣 Mop
已預支的款項 Adiantamento(s) recebido(s)	澳門幣 Mop

申請人確認聲明 CERTIFICAÇÃO DO REQUERENTE

<p>本人已知悉下列事項：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本申請表應在首次參與有關訴訟程序前（第 13/2010 號法律第九條第一款）提交予行政長官辦公室； 2. 申請預支司法援助款項時，應提交已作出或將作出的開支的證明文件（第 13/2010 號法律第十條第二款）； 3. 司法援助的開支在獲司法援助的訴訟程序的裁判確定後結算；如有第 13/2010 號法律第一條第三款及第四款所指訴訟程序，則在該等訴訟程序的裁判確定後結算（第 13/2010 號法律第十一條第一款）； 4. 為結算有關司法援助的開支，應於作出最後的開支後三十日內提交有關支付的證明文件（第 13/2010 號法律第十一條第二款及第三款）； 5. 不遵守上點的規定，導致不獲支付尚未支付的款項或須退回已預支的款項，但有值得考慮的理由除外（第 13/2010 號法律第十一條第四款）； 6. 如被告宣告為勝訴當事人，以職業代理費名義而收取的款項應償還予澳門特別行政區，但以澳門特別行政區所承擔的款項為限（第 13/2010 號法律第七條）； 7. 屬下列情況，司法援助的受惠人必須支付由澳門特別行政區負擔的訴訟費用、預付金，以及退回由澳門特別行政區負擔的款項（第 13/2010 號法律第六條第一款）： <ol style="list-style-type: none"> (1) 根據確定的司法裁判的結論，導致提起訴訟的行為或事實非因執行公共職務而發生； (2) 根據確定的司法裁判的結論，屬因執行職務時實施故意犯罪而被判罪； (3) 根據確定的司法裁判的結論，屬故意或因嚴重過錯而作出不法行為。 8. 任何虛假聲明依法予以處罰。 	<p>Tomei conhecimento de que:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. O presente requerimento deve ser apresentado antes da primeira intervenção processual (artigo 9.º, n.º 1 da Lei n.º 13/2010) e é entregue no Gabinete do Chefe do Executivo; 2. No pedido de adiantamento de verbas relativas ao apoio judiciário devo apresentar os documentos comprovativos das despesas efectuadas ou a efectuar (artigo 10.º, n.º 2 da Lei n.º 13/2010); 3. A liquidação das despesas relativas ao apoio judiciário é feita após o trânsito em julgado da decisão do processo que lhe deu causa ou da decisão dos processos a que se referem os n.ºs 3 e 4 do artigo 1.º da Lei n.º 13/2010, caso a eles haja lugar (artigo 11.º, n.º 1 da Lei n.º 13/2010); 4. Para liquidação dessas despesas devo apresentar os documentos comprovativos do correspondente pagamento, no prazo de 30 dias a contar da efectivação da última despesa (artigo 11.º, n.ºs 2 e 3 da Lei n.º 13/2010); 5. A inobservância do referido no ponto anterior implica, salvo motivos atendíveis, o não pagamento da importância ainda não processada e a reposição da quantia adiantada (artigo 11.º, n.º 4 da Lei n.º 13/2010); 6. Caso seja declarado parte vencedora devo reembolsar a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), até ao limite das quantias por esta suportada, da importância que recebi a título de procuradoria (artigo 7.º da Lei n.º 13/2010); 7. O beneficiário do apoio judiciário ficará obrigado ao pagamento de custas e preparos e à reposição das quantias suportadas pela RAEM (artigo 6.º, n.º 1 da Lei n.º 13/2010): <ol style="list-style-type: none"> (1) Quando se conclua, por decisão judicial transitada em julgado, que os actos ou factos que originaram a demanda não ocorreram em virtude do exercício de funções públicas; (2) Quando se conclua, por decisão judicial transitada em julgado, pela condenação por crime doloso cometido no exercício das funções; (3) Quando, por decisão judicial transitada em julgado, se conclua ter praticado actos ilícitos, agindo com dolo ou culpa grave. 8. As falsas declarações são punidas nos termos da lei.
---	---

上述聲明屬實，並無隱瞞任何重要資料。

As declarações prestadas correspondem à verdade e não omitem qualquer informação relevante.

澳門 Macau, ____/____/____
日 dia - 月 mês - 年 ano

申請人簽名須與身份證明文件所載式樣相同
Assinatura do requerente conforme documento de identificação

由部門填寫 A Preencher pelos Serviços

<p>收件紀錄 Registo de entrada</p> <p>部門 / 實體 Serviço / Entidade _____</p> <p>收件編號 N.º de entrada _____</p> <p>收件日期 Data de entrada ____/____/____ 日 dia - 月 mês - 年 ano</p> <p>收件人 Executante _____</p>	<p>請以 ☐ 或 ☑ 標示所提交的文件 Assinale com ☐ ou ☑ os documentos apresentados</p> <p><input type="checkbox"/> 居民身份證 Bilhete de identidade de residente</p> <p><input type="checkbox"/> 法院的證明 / 通知書（適用於訴訟待決的情況） Certidão / notificação do tribunal (casos de acção judicial pendente)</p> <p><input type="checkbox"/> 批准司法援助申請的批示（適用於預支款項或結算的情況） Despacho de autorização do pedido de apoio judiciário (casos de adiantamento ou liquidação)</p> <p><input type="checkbox"/> 其他文件，合共 _____ 份，分別為 _____ Outros documentos, num total de _____ Indicar quais _____</p> <p>接收文件的工作人員認證文件的影印本並在其上註明與原件相符後，應將原件交還予利害關係人（二月二日第 5/98/M 號法令第二十七條第一款及第四款的規定）。 Os originais dos documentos apresentados devem ser restituídos aos interessados e o trabalhador a quem são apresentados autentica as respectivas fotocópias, anotando nestas a conformidade com os originais (art. 27.º, n.ºs 1 e 4 do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro).</p>
---	---